

Педагогическое измерение универсальной языковой компетенции учащихся 5-х классов в области «Иностранный язык»

Эман Марина Дмитриевна, к.ф.н.,
зам. директора по УВР

Под **языковой компетенцией** понимается совокупность достоверных с точки зрения языковой нормы и узуса умений в совершении речевых действий и операций на иностранном языке. Она характеризуется избирательностью и вариативностью в выборе языковых средств, безошибочным владением языковой формой, умением реализовывать в иноязычной речи различия между родным и иностранным языком, адекватным сознательным и автоматическим переносом языковых средств из одного вида речевой деятельности в другой, из одной ситуации в другую, языковым чутьем.

В умениях, характеризующих языковую компетенцию, отражаются многие качественные характеристики языковой нормы и узуса в речевой деятельности. Часть правил, составляющих языковую компетенцию универсальна, применима не к одному, а к нескольким и даже абсолютному большинству языков мира, а умение их использовать при акте коммуникации является **метапредметным**.

В условиях **детского школьного учебного билингвизма** при изучении нескольких иностранных языков (в нашем случае – **испанского и английского**) учащиеся обладают особым видом лингвистических знаний, которые, будучи однажды приобретенными, облегчают усвоение другого языка.

В методике преподавания иностранных языков мы учитываем случаи, когда имеет место языковая интерференция или, наоборот, благоприятный перенос умений, способствующий скорейшему усвоению изучаемых явлений.

Цель педагогических измерений универсальной языковой компетенции – создание лингвистических минимумов, в которых отражаются процессы (операции, действия) построения высказываний, обеспечивающие оптимальный путь овладения изучаемых языков.

Задачи:

1. Составить единую **классификацию** универсалий через структурно-типологическое сравнение содержания языкового материала, определенного **ФГОС ОО**
2. Выделить **общие закономерности (универсалии)** на уровне понятийных, семантических категорий, отражающих метапредметность процессов языкового выражения (утверждение, отрицание, субъект, объект, адресат, номинация, атрибутивность и т.д.)
3. Выделить общие для изучаемых языков структурно-синтаксические функции (трансформационные правила базисного уровня языков)

Кодификатор универсальных языковых умений в области «Иностранный язык» 5 класс

Разработан

Эман М.Д., к.ф.н., зам. директора по УВР
Кошелева А.В., учитель испанского языка,
Хабибуллина Л.Э., учитель английского языка

| Языковые универсалии | | | |
|---|--|---|---|
| 1. Владеет семантической валентностью слов и структур, имеет представление о потенциальных и явных возможностях любой языковой единицы в плане семантической и формально выраженной ее сочетаемости. | | | |
| Задание 1. Какой из четырех глаголов необходимо поставить в каждое из трех А, В, С предложений. | | | |
| Блок испанский язык | | Блок английский язык | |
| TENER, SER, HACER или IR 1. a) _____ buen tiempo. b) _____ la gimnasia cada día. c) Mis amigos me _____ feliz. 2. a) _____ 10 años. b) _____ hambre. c) _____ muchos amigos. 3. a) _____ alegre y simpático. b) _____ alumno del 6 grado. c) _____ amigos. | | BE, TAKE, GO или HAVE 1. a) I _____ care of my little sister. b) He _____ his book. c) My father usually _____ me to school. 2. a) I _____ a sister. b) They _____ to listen to the teacher. c) We _____ breakfast at 8 o'clock. 3. a) I _____ 10. b) He _____ a student. c) The weather _____ fine today. | |
| 1. ¿Qué tiempo hace hoy? a) Son las dos y media b) Hoy nieva y hace frío. 2. ¿Qué es tu mamá? a) Mi mamá es doctora. b) Mi mamá es bondadosa. 3. ¿Dónde está mi mochila? a) Está abierta. b) Está debajo de la mesa. | | 1. What time is it now? a) It's pretty cool. b) It's 7:15. 2. What is your mother? a) She is a doctor. b) She is very kind. 3. What's that? a) It's under the bed. b) It's an iron. | |
| 2. Умеет правильно переносить характеристики сочетаемости слов на новые и незнакомые языковые единицы | | | |
| Задание 2. Отгадай, какому слову соответствует определение. | | | |
| Блок испанский язык | | Блок английский язык | |
| a) Una persona que come mucho. b) Una persona que prepara la comida. c) Es el clima cuando hace mucho calor. d) Es cuando cae mucha nieve. e) Mostrar | 1. La nevada 2. El comilón 3. Caluroso 4. Enseñar 5. El cocinero | a) Very tasty b) Places of interest c) Very old d) Full of activity e) To be | 1. Ancient 2. To exist 3. Sights 4. Delicious 5. Busy |

| | | | |
|---|--|---|--|
| | | | |
| 3. Умеет дифференцировать эмоциональные и номинативные средства языка. Умеет пользоваться эмоциональными характеристиками и выражениями, правильно представлять эмоциональный потенциал языковых единиц. | | | |
| Задание 3. Распредели реплики диалога в правильном порядке. | | | |
| Блок испанский язык | | Блок английский язык | |
| A. ¡Qué bien! Hasta pronto. B. ¡No me digas! C. ¡Cómo ha cambiado! Es interesante verlo. D. Pues, no, ahora viste traje. E. Y además lleva el pelo corto. ¿Recuerdas que antes tenía largo? F. Todo bien. Sabes, he visto a Pepe. ¿Le recuerdas? G. ¡Hola, Ana! H. Mañana lo verás. Llegará al colegio. I. Ha crecido. Ahora es más alto que yo. Y ya no come tanto. J. ¡Cómo no! Se comía diez pasteles al día. Y era gordo y bajito. K. ¡Cuánto tiempo sin verte! ¿Cómo estás? L. ¿Este comilón? ¡No puedo creerlo! Seguro que viste su pantalón vaquero como antes. | | A. Did you like it there? B. It sounds like you had a nice life there! C. Do you miss all that? D. Yes, it was great! What about you? E. No, I didn't. I lived in a small village. F. Did you live in a town when you were a child? G. Yes, I did. There was a lot to do! I walked the neighbour's dog and played football at the weekends. H. I lived in a town before I moved here. I. Sometimes, but I like it here too! J. No. There was a lot to do. I played basketball with my friends and worked in a bookshop. K. Was it boring? | |
| 4. Умеет глагольно описывать факты и явления действительности, устанавливать их взаимоотношение и связи в речи. Имеет представление о валентных особенностях действий и параметрах их речевого изображения. | | | |
| Задание 4. Раскрой скобки. | | | |
| Блок испанский язык | | Блок английский язык | |
| Normalmente yo (dormir) _____ hasta las 10, pero esta mañana yo (levantarse) _____ temprano. Hoy (yo deber) _____ estudiar, porque mañana mi clase (tener) _____ el examen del inglés que (ser) _____ muy difícil. | | Igor usually (to get up) at 10 o'clock at the weekends but last Sunday he (wake up) earlier. He (to have) to preparer to his lessons because tomorrow he (to pass) his first exam on Spanish. It (to be) very difficult. | |
| 5. Владеет формами выражения отрицания и утверждения. | | | |
| Задание 5. Ответь на вопросы. | | | |
| Блок испанский язык | | Блок английский язык | |
| 1. Te gusta estudiar las lnguas extranjeras y por qué? 2. Has visitado alguna vez Madrid? 3. Dónde pasarás tus próximas vacaciones? | | 1. Do you like learning foreign languages and why? 2. Have you ever been to London? 3. What will you do during your next holidays? | |
| 6. Умеет правильно составить из иноязычных средств целое высказывание. | | | |
| Задание 6. Составь предложения, используя все слова. | | | |

| Блок испанский язык | | | Блок английский язык | | |
|--|------------|----------------|--|---------|------------------------|
| 1. al pájaros otoño Sur En los vuelan. 2. la de casa hacer patio de tarea Después voy al. 3. gazpacho el que plato y tomates es pepinos andaluz preparan típico El de. | | | 1. and winter The long season hard is. 2. friends lunch with surf After Net hang the out my I or. 3. world have They food the from all got over. | | |
| 7. Умеет реализовывать особенности лица в изучаемых языках. | | | | | |
| Задание 7. Соедини стрелками части предложений. | | | | | |
| Блок испанский язык | | | Блок английский язык | | |
| Paco y Ana | tienes | a este chico. | Ben and Ann | did | play the piano. |
| Vosotros | no conozco | muchos amigos. | You | haven't | in the park yesterday. |
| María | somos | amigos. | He | are | our homework. |
| Nosotros | estáis | muy ocupados. | We | doesn't | a doctor. |
| Yo | ven | al colegio. | I | is | at school. |
| Tú | va | la tele. | She | were | any sisters. |
| 8. Употребляет артикль (определенный/неопределенный). | | | | | |
| Задание 8. Правильно используй определенный или неопределенный артикль или не используй его. | | | | | |
| Блок испанский язык | | | Блок английский язык | | |
| UN/UNA/UNOS/UNAS, EL/LA/LOS/LAS Es _____ casa. _____ casa es muy grande y hermosa. Aquí hay _____ muchas flores. _____ flores son rojas y amarillas. | | | A/AN, THE, -- There's _____ vase on _____ table. _____ vase is green. There are _____ flowers in _____ vase. _____ are pink and white. | | |
| 9. Умеет делать количественное (степени сравнения) и качественное (семантическое) сравнение. | | | | | |
| Задание 9. Сравни. | | | | | |
| Блок испанский язык | | | Блок английский язык | | |
| 1. Ana es alta. Pablo es bajo. 2. María es inteligente. Carmen también. 3. Paco tiene 10 años. Manuel – 11 y Pepe – 15. | | | 1. Tom is tall. Mike is small. 2. Mary is very clever. Tonny usually gets bad marks. 3. Ann is 10 years old, Rita is 12 and Ben is 14. | | |
| 10. Умеет воспринимать, образовывать в речи числительные. | | | | | |
| Задание 10. Запиши словами числа | | | | | |
| Блок испанский язык | | | Блок английский язык | | |
| 10, 25, 59, 112, 189 | | | | | |
| 11. Имеет представление о валентности предлогов. | | | | | |

Задание 11. Подставь подходящий по смыслу предлог.

| Блок испанский язык | Блок английский язык |
|---|--|
| DE, A, SOBRE или POR 1. Ana habla _____ teléfono con María. 2. Ellas hablan _____ los exámenes. 3. El libro _____ Ana está _____ la mesa. 4. Nosotros vamos _____ la calle. 5. Paco sale _____ de casa y va _____ la escuela. 6. Yo vuelvo _____ casa _____ las dos y media. | TO, ON, IN или AT 1. What do you do _____ the evenings? 2. I'm usually asleep _____ midnight. 3. Vlad wakes up early _____ weekdays. 4. My birthday is _____ September. 5. I live _____ the fifth floor. 6. Mary usually gets to school _____ foot. |

12. Владеет формами вопроса (общий и специальный).

Задание 12. Напиши, какой вопрос предшествовал реплике

| Блок испанский язык | Блок английский язык |
|---|---|
| 1. No, todavía no he visto esta película. 2. Sí, estoy bien. 3. No me ha gustado el bocadillo, porque no me gusta el queso. | 1. I'd like a hot dog, please. 2. My favourite author is Paulo Coelho. 3. That sounds good! I'm crazy about tennis. |

13. Имеет представление о переходности и непереходности глаголов, умеет пользоваться ими в речи. Владеет переносом этого явления на вновь усвоенные глаголы.

Задание 13. Используй там, где необходимо, предлог

| Блок испанский язык | Блок английский язык |
|---|--|
| 1. Yo veo ____ María. 2. Nosotros leemos _____ el libro. 3. Tú das tu dirección _____ Carmen. 4. Lola ayuda _____ su mamá. | 1. Look ____ the picture. It's beautiful. 2. He listens _____ music all day long. 3. Mike likes to play _____ football. 4. Ben takes care ____ his little sister. |